

# LA QUERCIA NERA

(n. 1988, Pechino)

Vecchia quercia è la notte trapuntata  
di bacche nere  
tra i cui rami la luna ha fatto il nido  
ed io non ho parole per cantare  
le note di un dolore che mi fanno  
rabbrivire come  
sotto un cielo di stelle con la neve.  
Una corda ingiallita  
della mia arpa ridiventa calda  
al tocco delle dita, mentre ondeggia  
lassù la chioma della vecchia quercia  
nel silenzio notturno.  
Ora è inverno e mi accade di sostare  
sotto la quercia mentre le sue foglie  
cadono stanche quasi in un lamento  
sulla terra assopita nel suo sogno.

*Traduzione dalla lingua cinese di Veronica Ciolli, versione di  
Patricia Lolli e Renzo Mazzone.*

*Liu Cong*

Da "Spiragli", anno XX n.2, 2008, pag. 38.